

# ИНСТРУКЦИИ И СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА, МОНТАЖ И ПОДДРЪЖКА НА СМЕСЕНИ И ГАЗОВИ НАГРЕВАТЕЛНИ ПЛОТОВЕ ЗА ВГРАЖДАНЕ

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте един от нашите продукти.

Сигурни сме, че този нов, съвременен, функционален и практичен уред, изработен от материали от най-високо качество, ще задоволи вашите изисквания по възможно най-добрия начин. Този уред е лесен за употреба. Но е важно да прочетете внимателно инструкциите в настоящия наръчник, за да постигнете най-добри резултати.

*Настоящите инструкции важат единствено за страните, чиито обозначителни знаци са показани на корицата на инструкциите за употреба и на самия уред.*

*Производителят не отговаря за никакви физически или имуществени щети и повреди, причинени от неправилен монтаж или неправилна употреба на уреда.*

**KÜPPERSBUSCH HAUSGERÄTE AG**

**Postfach 10 01 32, D-45801 Gelsenkirchen, Küppersbuschstraße 16, D-45883 Gelsenkirchen**

**Telefon (02 09) 4 01-0, Telefax (02 09) 4 01-3 03**

**Küppersbusch**

**ALLERFEINSTE KÜCHENTECHNIK**

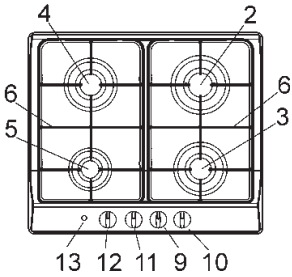
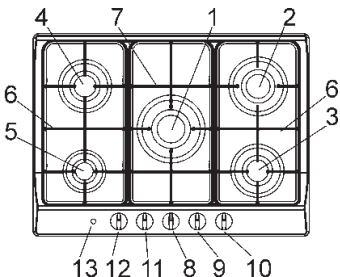
**МОДЕЛ: GMS 6540.0 E - GMS 7551.0 E**

Производителят не носи отговорност за неточности в настоящия наръчник, породени от печатни грешки или грешки в транскрипцията; фигурите в илюстрациите са дадени единствено за уточнение. Производителят също запазва правото да въвежда такива промени в продуктите, каквито счете за необходими или полезни, а също и промени с оглед на интересите на потребителя, без с това да застрашава основните функционални и безопасителни характеристики на самите продукти.



COD. 04037G1KUPNA2 (04037BG) - 10.07.2008

# ОПИСАНИЕ НА КОТЛОНИТЕ

ТИПОВЕ: PCFZD 60 N - PCFZD 60 V	ТИПОВЕ: PCFZD 70 N - PCFZD 70 V
 <p>The diagram shows a control panel with four burners arranged in a 2x2 grid. Burners are numbered 2 (top right), 4 (top left), 5 (bottom left), and 3 (bottom right). A central grid is numbered 6. Below the burners are five control buttons numbered 13, 12, 11, 9, and 10 from left to right.</p>	 <p>The diagram shows a control panel with four burners arranged in a 2x2 grid. Burners are numbered 2 (top right), 4 (top left), 5 (bottom left), and 3 (bottom right). A central grid is numbered 7. Below the burners are five control buttons numbered 13, 12, 11, 8, and 10 from left to right.</p>

- |   |        |
|---|--------|
| 1. Колело на кухненска печка с три пръстена   | 3100 W |
| 2. Бърза газова горелка   | 2800 W |
| 3. Полускоростно колело предно дясно  | 1400 W |
| 4. Полускоростно колело задно ляво  | 1750 W |
| 5. Спомагателна газова горелка  | 1000 W |
| 6. Решетка от емайлирана стомана за поставяне на съд върху спомагателната 2 горелки |        |
| 7. Решетка стоманена централна  |        |
| 8. Копче за управление на горелка по 1  |        |
| 9. Копче за управление на горелка по 2  |        |
| 10. Копче за управление на горелка по 3   |        |
| 11. Копче за управление на горелка по 4   |        |
| 12. Копче за управление на горелка по 5   |        |
| 13. Предупредителна светлина за включване на електрическия котлон                   |        |

*Внимание: този уред е предназначен само за домашна употреба и за обслужване от частни лица.*

# УПОТРЕБА

## 1) ГОРЕЛКИ

Над всяко копче на лицевата част има схема със ситопечат. Тази схема посочва за коя горелка се отнася въпросното копче. След отваряне на подаването на газ от мрежата или вентила на газовата бутилка горелките се палят, както е посочено по-долу:

### - Ръчно запалване

Натиснете и завъртете копчето, което се отнася за необходимата горелка, в посока обратно на часовниковата стрелка, докато достигне крайно отворено положение (голям пламък, фиг.1), а след това доближете запалена кибритена клечка в близост до горелката.

### - Електрическо запалване

Натиснете и завъртете копчето, което се отнася за необходимата горелка, в посока обратно на часовниковата стрелка, докато достигне крайно отворено положение (голям пламък, фиг. 1), а след това натиснете и отпуснете бутона за запалване.

### - Автоматично електрическо запалване

Натиснете и завъртете копчето, което се отнася за необходимата горелка, в посока обратно на часовниковата стрелка, докато достигне крайно отворено положение (голям пламък, фиг.1), а след това натиснете копчето.

### - Запалване на горелки, снабдени с устройство за поддържане на пламъка

Копчетата на горелките, снабдени с устройство за поддържане на пламъка, трябва да се завъртят в посока обратно на часовниковата стрелка, докато достигнат крайно отворено положение (голям пламък, фиг. 1) до упор. След това натиснете въпросното копче и повторете действията, посочени по-горе.

Задръжте копчето натиснато в продължение на около 10 секунди след като горелката се възпламени.

## КАК СЕ ИЗПОЛЗВАТ ГОРЕЛКИТЕ

Спазвайте следните указания, за да постигнете максимална ефективност при възможно най-нисък разход на газ:

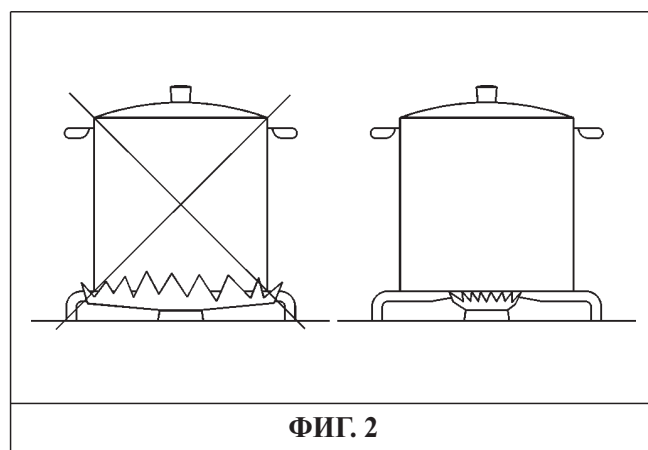
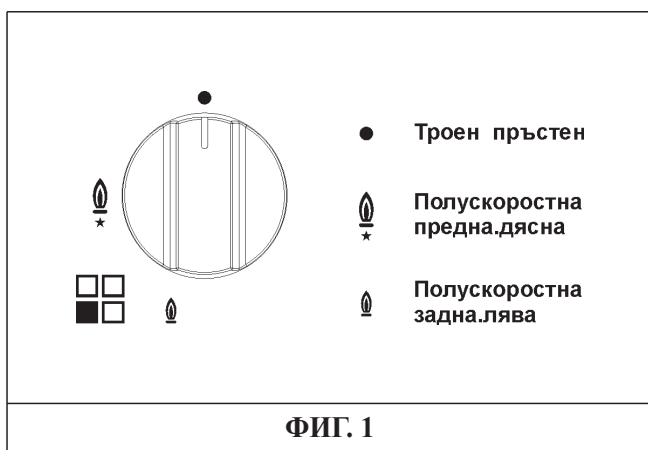
- Използвайте подходящи съдове за всяка горелка (следвайте указанията в таблицата по-долу и посоченото на фиг. 2).

- Когато съдържанието на съда заври, завъртете копчето в позиция на намален пламък (малък пламък, фиг. 1).
- Винаги поставяйте капак на съдовете.
- трябва да се използват съдове с плитко дъно

Горелки	Номинална мощност	Съдове Ø (в см)
Троен пръстен	3100	24÷26
Бърза	2800	20÷22
Полускоростна предна дясна	1400	16÷18
Полускоростна задна лява	1750	16÷18
Спомагателна	1000	10÷14

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Горелките, снабдени с устройство за поддържане на пламъка, могат да се възпламеняват само когато съответното копче е завъртяно в крайно отворено положение (голям пламък, фиг. 1).
- При прекъсване на тока може да се използва кибрит за възпламеняване на горелките.
- Никога не оставяйте уреда без надзор, когато се използват горелките. Уверете се, че наблизо няма деца. Обърнете особено внимание на правилното разположение на дръжките на съда и наглеждайте храните, които се готвят с олио и мас, тъй като те лесно могат да се запалят.
- Не се допуска тази техника да се използва от хора (като се включат и деца) с недостатъчни физически или умствени способности, или на които не им стигат знания за използване на електрически уреди, освен случаи когато те работят под надзора или получиха инструкции от възрастни хора, които са отговорни за тяхната безопасност. Децата трябва да са под наблюдение, за да бъдете сигурни, че те не играят с техниката.
- Ако вграденият плот е снабден с капак, разсипаната храна трябва незабавно да се почисти, преди той да се отваря. Ако уредът е снабден със стъклен капак, той може да се натроши, когато плотът се нагорее. Винаги изключвайте нагревателите преди да затворите капака.
- Използвайте само съдове с плоско дъно.
- Не бива да се използват съдове, които излизат извън края на плота.



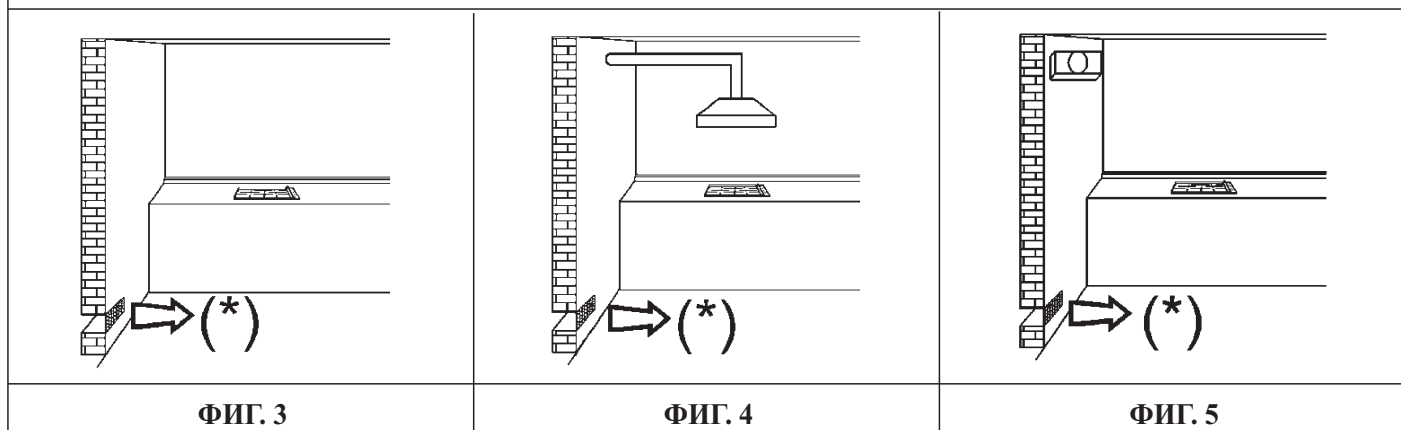
# УПОТРЕБА

## Забележка:

При употребата на газови готварски уреди се отделя топлина и влага в помещението, в което са монтирани. Затова помещението трябва да се вентилира добре, като за тази цел не бива да се закриват естествените въздушни проходи (фиг. 3) и трябва да се включи механичното устройство за вентилиране (аспиратор или електрически вентилатор, фиг. 4 и фиг. 5).

При интензивна и продължителна употреба на уреда може да се наложи допълнителна вентилация. Това може да се постигне с отваряне на прозорец или с повишаване на мощността на механичната отвеждаща система, ако такава е монтирана.

(\* ) ВЪЗДУШЕН ПРОХОД: ВЖ. ГЛАВА "МОНТАЖ" (ПАРАГРАФИ 5 И 6)



# ПОЧИСТВАНЕ

## **ВАЖНО:**

*Винаги изключвайте уреда от газовата и електрическата мрежа преди почистване.*

## **2) НАГРЕВАТЕЛЕН ПЛОТ**

Периодично измивайте нагревателния плот, поставките за съдове от емайлирана стомана, емайлираните капачки на горелките "С" и дюзите "Т" (вж. фиг. 6) с хладка вода и сапун.

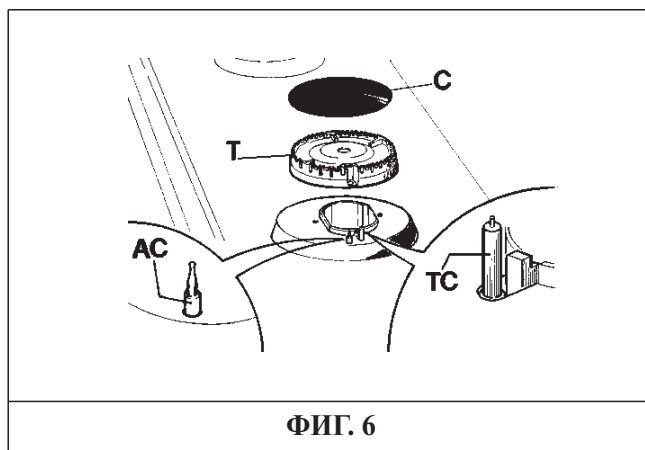
След това всички части трябва обстойно да се изплакнат и подсушат. Никога не ги мийте, ако са още топли, и никога не използвайте абразивни препарати за почистване.

Не оставяйте оцет, кафе, мляко, подсолена вода, лимонов или доматиен сок в контакт с емайлираните повърхности за.

## **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:**

*Спазвайте следните инструкции преди да поставите обратно частите:*

- Проверете дали процепите на дюзите на нагревателите "Т" (фиг. 6) не са запушени от чужди тела.
- Проверете дали емайлираната капачка на горелката "С" (фиг. 6) е правилно поставена на дюзата. Тя трябва да е неподвижна.
- Точното положение на поставката за съдове се установява чрез заоблените ъгли, които трябва да сочат встрани от нагревателния плот.
- Не насилвайте венчилите, ако трудно се отварят или затварят. Обърнете се за ремонт към службата за техническо съдействие.
- Не използвайте пароструйка за почистване на уреда.



ФИГ. 6

# МОНТАЖ

## ТЕХНИЧЕСКИ СВЕДЕНИЯ ЗА ТЕХНИКА

Монтажът, настройката на механизмите за управлението и поддръжката трябва да се извършват само от правоспособен техник.

Неправилният монтаж може да доведе до телесна повреда на хора и животни или имуществени щети, за които производителят не носи отговорност.

През целия живот на системата автоматичните обезопасителни или регулиращи устройства на уреда трябва да се модифицират само от производителя или от негов оторизиран представител.

### 3) МОНТАЖ НА НАГРЕВАТЕЛНИЯ ПЛОТ

Проверете състоянието на уреда след като отстраните външната опаковка и вътрешните обвивки от отделните свободни части. Ако се съмнявате в състоянието на уреда, не го използвайте, а се свържете с правоспособен персонал.

**Никога не оставяйте опаковъчните материали (кашон, пликосе, полистирен, гвоздеи и т.н.) на място, достъпно за деца, тъй като те представляват потенциална опасност.**

Размерите на отвора, който се прави в модулния шкаф, и в който се монтира нагревателния плот, са показани на фиг. 7. Винаги спазвайте размерите, зададени за отвора, в който се поставя уреда (вж. фиг. 7 и 8).

Уредът принадлежи към клас 3 и затова подлежи на всички разпоредби, установени за такива уреди.

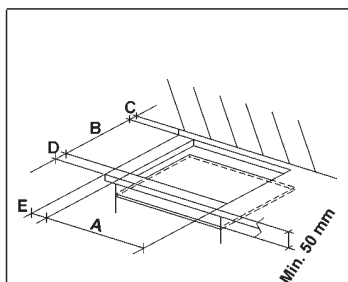
### 4) ЗАКРЕПВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛНИЯ ПЛОТ

Нагревателният плот е снабден със специално уплътнение, което предпазва шкафа от проникване на течности. Спазвайте стриктно следните инструкции за правилен монтаж на уплътнението:

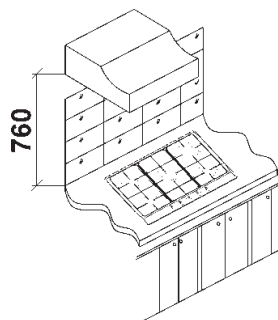
- Разделете основата от уплътненията и проверете дали прозрачната защитна лента все още се залепя за самото уплътнение.
- Обърнете нагревателния плот и поставете уплътнението "E" на мястото му (фиг. 9) под ръба на самия нагревателен плот, така че външната страна на уплътнението идеално да следва външния периферен ръб на нагревателния плот. Краищата на лентите трябва да се напасват без да се застъпват.
- Закрепете уплътнението равномерно и здраво за нагревателния плот като натискате с пръсти, свалете защитната хартиена лента от уплътнението и поставете плота в отвора, изрязан в шкафа.
- Закрепете плота със съответните скоби "S" и наместете изпъкналата част в дупката "H"; навиите винта "F" докато скобата "S" достигне горната повърхност (фиг. 10).
- За да не се допусне случаен контакт с горещото дъно на плота при работа трябва да се постави дървена подложка, закрепена с винтове, на най-малко 50 мм от горната повърхност (вж. фиг. 7).

## СПАЗВАЙТЕ РАЗМЕРИТЕ (mm)

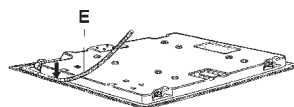
	A	B	C	D	E
4F	553	473	67.5	59.5	100 min.
5F	553	473	67.5	59.5	175 min.



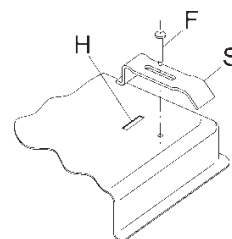
ФИГ. 7



ФИГ. 8



ФИГ. 9



ФИГ. 10

## ОСНОВНИ МОНТАЖНИ СПЕЦИФИКАЦИИ

Техникът трябва да обърне внимание на изискването, че страничните стени не трябва да бъдат по-високи от самия нагревателен плот. Освен това, задната стена, както и околните и съседните повърхности за уреда трябва да могат да издържат на прегряване до 65К.

Лепилото, с което се залепя пластмасовия ламинат на шкафа, трябва да може да издържи на температура от най-малко 150 °С, тъй като в противен случай ламинатът ще се разлепи.

При монтаж на уреда да се спазват действащите разпоредби.

Уредът не е свързан с устройство за отвеждане на продуктите от горенето. Затова той трябва да се свърже съгласно горепосочените стандарти. Особено внимание да се обърне на следните разпоредби, отнасящи се до вентилацията и проветряването.

## 5) ВЕНТИЛАЦИЯ НА ПОМЕЩЕНИЕТО

Особено важно е помещението, в което се монтира уредът, да бъде постоянно вентилирано, за да може и самият уред да функционира правилно. Необходимото количество въздух е това, което се изисква за изгаряне на газ при нормални условия и вентилация на съответното помещение с обем не по-малко от 20 m<sup>3</sup>. Въздухът трябва да протича естествено през постоянните отвори в стените на въпросното помещение. Тези отвори трябва да отвеждат продуктите от изгарянето навън. Отворите трябва да са със сечение най-малко 100 cm<sup>2</sup> (вж. фиг. 3). Конструкцията на отворите трябва да гарантира, че самите те никога няма да се закриват. Допуска се и косвено вентилиране с въздух от съседно помещение при строго спазване на действащите разпоредби.

**ВНИМАНИЕ:** ако горелките на плота не са снабдени с предпазна термодвойка, вентилационният отвор трябва да бъде със сечение от най-малко 200 cm<sup>2</sup>.

## 6) РАЗПОЛОЖЕНИЕ И ПРОВЕТРЯВАНЕ

Газовите готварски уреди трябва винаги да се освобождават от продуктите от горенето чрез чадър. Чадърът трябва да бъде свързан с вентилационна тръба, комин или да се отвежда направо навън. Ако не може да се монтира чадър, на някой от прозорците или на външна стена може да се монтира вентилатор (вж. фиг. 4). Той трябва да се включва заедно с уреда (вж. фиг. 5) при спазване на спецификациите, зададени от действащите разпоредби.

## 7) СВЪРЗВАНЕ С ИЗТОЧНИКА НА ГАЗ

Преди да свържете уреда проверете дали стойностите, посочени на етикета с технически данни от долната част на нагревателния плот, съответстват на тези от газоразпределителната и електрическата мрежа в дома.

На етикета на уреда се посочват условията за регулиране: вид газ и работно налягане. При присъединяване към източника на газ трябва да се спазват съответните действащи стандарти и разпоредби.

Когато се подава газ през газоходи, уредът трябва да се присъедини към системата за газоподаване:

o с помощта на твърда стоманена тръба. Връзките на тръбата трябва да се изпълнят с резбовани фитинги по стандарт.

o С помощта на медна тръба. Връзките на тръбата трябва да се изпълнят с муфи с механични уплътнения.

o С безшевна гъвкава тръба от неръждаема стомана.

Тази тръба трябва да бъде не по-дълга от 2 метра, с уплътнения по стандарт.

Когато се подава газ от бутилка, уредът трябва да се охранва през контролен вентил, съобразен с действащите разпоредби, като присъединяването става:

o С по мощта на медна тръба. Връзките на тръбата трябва да се изпълнят с муфи с механични уплътнения.

o С безшевна гъвкава тръба от неръждаема стомана.

Тази тръба трябва да бъде не по-дълга от 2 метра, с уплътнения по стандарт. Препоръчва се поставяне на специален преходник на гъвкавата тръба. Такива се предлагат в търговската мрежа и улесняват присъединяването на крайника на маркуча към контролния вентил на бутилката.

Проверката за теч на газ в края на присъединяването се прави със сапунен разтвор, в никакъв случай не с пламък.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ** Имайте предвид, че присъединяването на входа на уреда е 1/2" успоредна мъжка газова връзка по стандарта ISO 7-1.

Уредът е съобразен с разпоредбите на следните директиви на ЕИО:

90/396 + 93/68 за безопасност при работа с газ.

# МОНТАЖ

## 8) ПРИСЪЕДИНЯВАНЕ КЪМ ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА МРЕЖА

*Присъединяването на уреда към електрическата мрежа трябва да се извърши в съответствие с действащите разпоредби и стандарти.*

Преди присъединяване на уреда проверете:


- Дали капацитетът на електрическата мрежа и захранващите контакти съответстват на номиналната мощност на уреда (вж. етикета с данни от долната страна на нагревателния плот).
- Дали контактът или захранващата система са заземени добре в съответствие с действащите разпоредби и стандарти. Производителят не приема никаква отговорност за случаите на неспазване на тези разпоредби.

*Когато уредът се свързва в електрическата мрежа с контакт:*

- монтирайте стандартен щепсел, подходящ за товара, посочен на етикета с техническите данни за кабела (фигура 11).
- Свържете проводниците, както е показано на фигура 11, като спазвате следното:

**Буква "L" (фаза) = кафяв проводник;**

**Буква "N" (нула) = син проводник;**

**Символ за заземяване  = зелено-жълт проводник.**

- Захранващият кабел трябва да се разположи така, че никоя част от него да не може да прегрее до 65К.
- Никога не използвайте редуктори, адаптери или шунтирания при присъединяването, тъй като така може да се установят лъжливи контакти и това да доведе до опасно прегряване.
- Контактът трябва да може да се достига след вграждането.

*Когато уредът се включва направо в електрическата мрежа:*

- Да се постави двуполусен предпазител между уреда и мрежата. Този предпазител се избира спрямо номиналната мощност на уреда, като между контактите трябва да има разстояние от поне 3 mm.
- Имайте предвид, че заземителният проводник не трябва да е на предпазителя.
- Освен това, електрическата връзка може да се обезопаси и с високочувствителен диференциален предпазител.

Силно се препоръчва жълто-зеленият проводник да се свърже към работеща заземителна система.

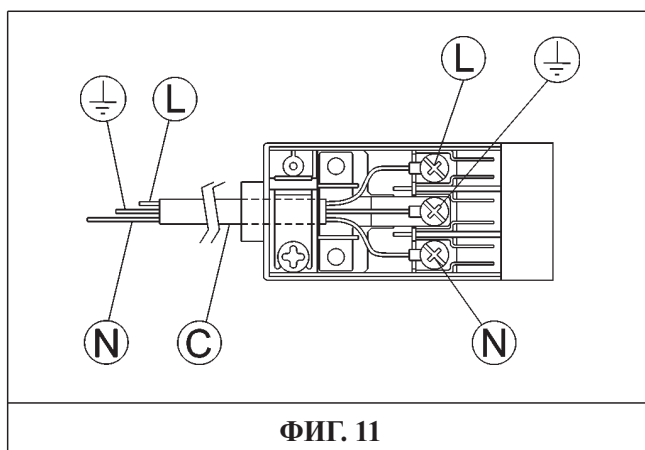
### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:**

*Техникът отговорен за инсталацията трябва да има в предвид, че смесеният уред е от тип Y. Това означава, че задната и страничните стени на уреда трябва да могат да издържат температура на прегряване от порядъка на 65К.*

*Всички наши уреди са проектирани и изработени в съответствие с европейските стандарти EN 60 335-1, EN 60 335-2-6 и EN 60 335-2-102 заедно със съответните изменения.*

*Уредът е съобразен с разпоредбите на следните директиви на ЕИО:*

- СЕЕ 2004/108/СЕ за електромагнитна съвместимост.
- СЕЕ 2006/95 за електрическа безопасност.





# МОНТАЖ

## 9) ИНСТАЛИРАНЕ НА УРЕДИТЕ, СНАБДЕНИ С ЗАПАЛВАНЕ ОТ БАТЕРИЯ

Проверете състоянието на уреда след като отстраните външната опаковка и вътрешните обвивки от отделните свободни части. Ако се съмнявате в състоянието на уреда, не го използвайте, а се свържете с правоспособен персонал.

**Никога не оставяйте опаковъчните материали (кашон, пликосе, полистирен, гвоздеи и т.н.) на място, достъпно за деца, тъй като те представляват потенциална опасност.**

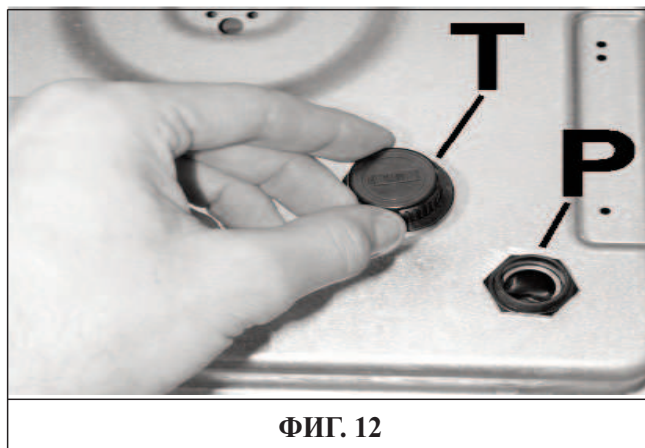
Размерите на отвора, който се прави в модулния шкаф, и в който се монтира нагревателния плот, са показани на фиг. 7. Винаги спазвайте размерите, зададени за отвора, в който се поставя уреда (вж. фиг. 7 и 8).

**Уредът принадлежи към клас 3 и затова подлежи на всички разпоредби, установени за такива уреди.**

## 4) ЗАКРЕПВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛНИЯ ПЛОТ

Нагревателният плот е снабден със специално уплътнение, което предпазва шкафа от проникване на течности. Спазвайте стриктно следните инструкции за правилен монтаж на уплътнението:

- Разделете основата от уплътненията и проверете дали прозрачната защитна лента все още се залепя за самото уплътнение.
- Обърнете нагревателния плот и поставете уплътнението "Е" на мястото му (фиг. 9) под ръба на самия нагревателен плот, така че външната страна на уплътнението идеално да следва външния периферен ръб на нагревателния плот. Краищата на лентите трябва да се напасват без да се застъпват.
- Да се отвърти затулка на запалване "Т" (см рис. 12) и да се сложи батерия на 1.5 V (не се доставят заедно с уреда ) зареда "+", обрнат вътре. Да се завърти затулката.
- Закрепете уплътнението равномерно и здраво за нагревателния плот като натискате с пръсти, свалете защитната хартиена лента от уплътнението и поставете плота в отвора, изрязан в шкафа.
- Закрепете плота със съответните скоби "S" и наместете изпъкналата част в дупката "Н"; навиите винта "F" докато скобата "S" достигне горната повърхност (фиг. 10).
- За да не се допусне случаен контакт с горещото дъно на плота при работа трябва да се постави дървена подложка, закрепена с винтове, на най-малко 50 мм от горната повърхност (вж. фиг. 7).



# НАСТРОЙКА

*Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа преди настройка.*

*Всички уплътнения трябва да се подменят от техник след настройка или регулиране.*

*Нашите горелки не изискват първоначална настройка на въздуха.*

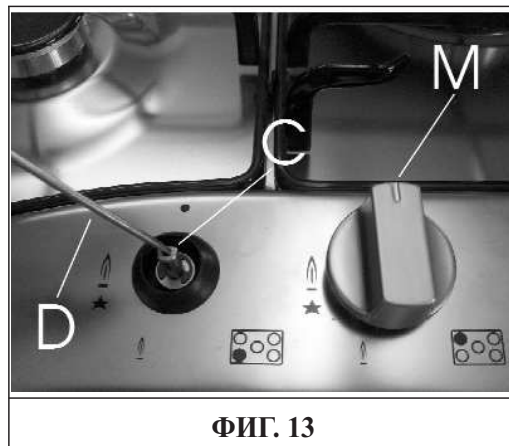
## 11) ВЕНТИЛИ

*Настройка за "намален пламък"*

- Включете горелката и завъртете съответното копче в позиция "намален пламък" (малък пламък, фиг. 1).
- Свалете копчето "М" (фиг. 13) от вентила, което се държи само на оста си.
- Вкарайте малка отвертка "D" в отвора "С" (фиг. 13) и завъртете регулиращия винт надясно или наляво, докато пламъкът на горелката не достигне до необходимото ниво за позицията "намален пламък".

Проверете дали пламъкът не изгасва, когато копчето се завърти внезапно от положение "отворено напълно" до положение "намален пламък".

*Да се разбира, че горните настройки се правят единствено на горелки, работещи на газ G20. Винтът трябва да се блокира напълно, когато горелките работят на G30 или G31.*



# ПОЧИСТВАНЕ

## 12) ПОДМЯНА НА ИНЖЕКТОРИТЕ

Горелките могат да се приспособяват за различни видове газ с монтиране на инжектори, подходящи за съответния вид газ. За тази цел първо свалете капачките на горелките с помощта на гаечния ключ "B". След това развийте инжектора "A" (вж. фиг. 14) и монтирайте инжектор, съответстващ на вида газ, който се използва.

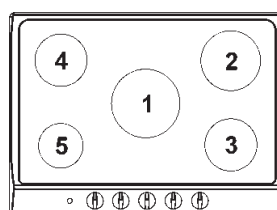
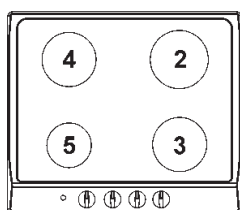
Препоръчва се инжекторът да се затегне силно.

*След като инжекторите са сменени, горелките трябва да се регулират, както е обяснено в*

*параграф 10. Техникът трябва да пломбира наново устройствата за регулиране или предварително регулиране. Пликът с инжекторите и етикетите може да бъде включен като част от набора за обслужване или да бъде получен от официалния център за обслужване на клиенти.*

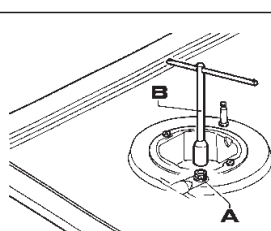
За удобство в таблицата с номиналните стойности са посочени и топлинните мощности в горелките, диаметра на инжекторите и работното налягане за различните видове газ.

## РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА ГОРЕЛКИТЕ ВЪРХУ НАГРЕВАТЕЛНИЯ ПЛОТ



ТАБЛИЦА

№	ГОРЕЛКИ ОПИСАНИЕ	ГАЗ	НОРМАЛНО	НОРМАЛЕН		ДИАМЕТЪР НА	НОМИНАЛЕН	
			НАЛЯГАНЕ	ДЕБИТ	ИНЖЕКТОРА		ТЕМПЕРАТУРА	ТОВАР (W)
			mbar	g/h	l/h	1/100 mm	Min.	Max.
1	С ТРОЕН ПРЪСТЕН АС ТРОЕН ПРЪСТЕН NEL	G30-БУТАН	30	225		90	1400	3100
		G31-ПРОПАН	30	222		90	1400	3100
		G20-ПРИР. ГАЗ	20		295	121 Y	1400	3100
2	Бърза	G30-БУТАН	30	204		83	800	2800
		G31-ПРОПАН	30	200		83	800	2800
		G20-ПРИР. ГАЗ	20		267	117 S	800	2800
3	ПОЛУСКОРОСТ НО. ПРЕДНО. ДЯСНО	G30-БУТАН	30	102		58	500	1400
		G31-ПРОПАН	30	100		58	500	1400
		G20-ПРИР. ГАЗ	20		133	85 Y	500	1400
4	ПОЛУСКОРОСТ ТН. ЗАДНО. ЛЯВОistro	G30-БУТАН	30	127		65	500	1750
		G31-ПРОПАН	30	125		65	500	1750
		G20-ПРИР. ГАЗ	20		167	97 Z	500	1750
5	Спомагателна	G30-БУТАН	30	73		50	400	1000
		G31-ПРОПАН	30	71		50	400	1000
		G20-ПРИР. ГАЗ	20		95	72 X	400	1000



ФИГ. 14

# ОБСЛУЖВАНЕ

*Винаги изключвайте уреда от електрическата и газова мрежа преди обслужване.*

## 12) ПОДМЯНА НА ЧАСТИТЕ НА НАГРЕВАТЕЛНИЯ ПЛОТ

Подмяна на компонентите във вътрешната част на уреда: свалете поставките и горелките от горната част на плота; свалете монтажните винтове "V" от горелката (фиг. 15), развийте винтовете от дъното на уреда, а копчетата свалете с ръка, за да можете да демонтирате уреда.

След като извършите горните действия, можете да подменяте всички горелки (фиг. 16), вентили (фиг. 17) и електрически части (фиг. 18).

Препоръчва се подмяна на уплътнението "D" винаги, когато се подменя вентил, за да се гарантира идеална непроникливост.

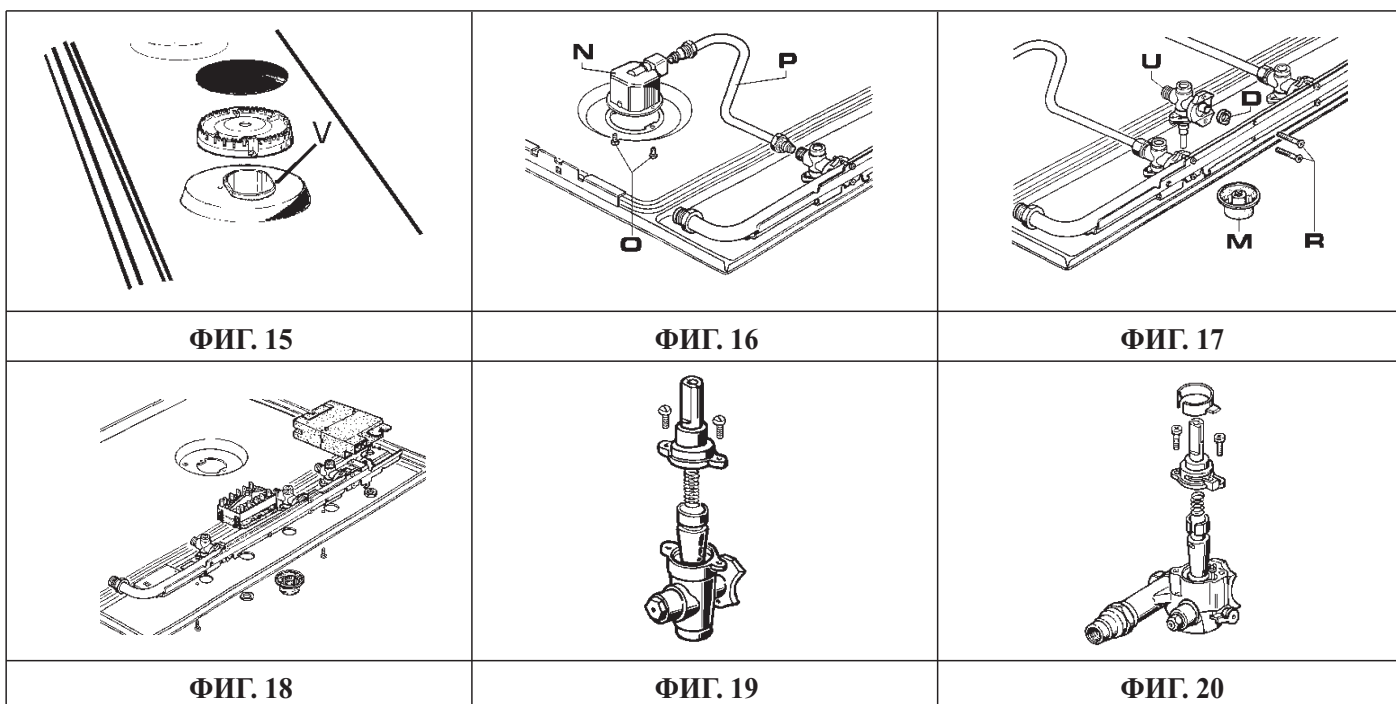
## Смазване на вентилите (вж. фиг. 19 - 20)

Ако някой от вентилите започне да се върти по-трудно, той трябва да се смаже незабавно съгласно следните инструкции:

- Свалете вентила.
- Почистете оста и тялото с парцал, напоен с разтворител.
- Намажете леко оста с подходяща смазка.
- Поставете оста обратно на мястото ѝ, развъртете я няколко пъти и я извадете отново. Отстранете излишната смазка и проверете дали газовите пътища не са се запушили.
- Поставете обратно всички части на място в обратна последователност на монтажа.
- Проверете херметичността със сапунен разтвор.

**Забранява се използването на пламък.**

За да се улесни задачата на обслужващия техник, по-долу е дадена схема с видовете и сеченията на захранващите кабели, както и номиналната мощност на електрическите компоненти.



## ОБСЛУЖВАНЕ

### 14) ЗАМЯНА НА БАТЕРИЯ

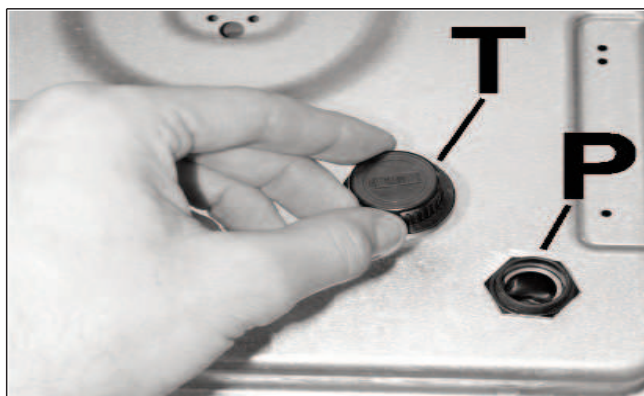
За замяна на батерия (см. рис. 21) спазвайте посочените инструкции:

- да се снесе затулката "Т" и да се измъкне използваната батерия.
- да се сложи нова батерия 1.5 V. Заред "+" трябва да се насочва вътре
- Да се завърти затулката "Т".
- Да се поставят на място всички разглобяеми части.

### ВНИМАВАЙТЕ:

*Батериите съдържат материали, които нанасят вреда на околната среда. Затова след използването им, трябва да се изхвърлят в специални контейнери.*

*В случая, когато плотът се изхвърля, не забравяйте да снемете от него всички батерии.*



ФИГ. 21

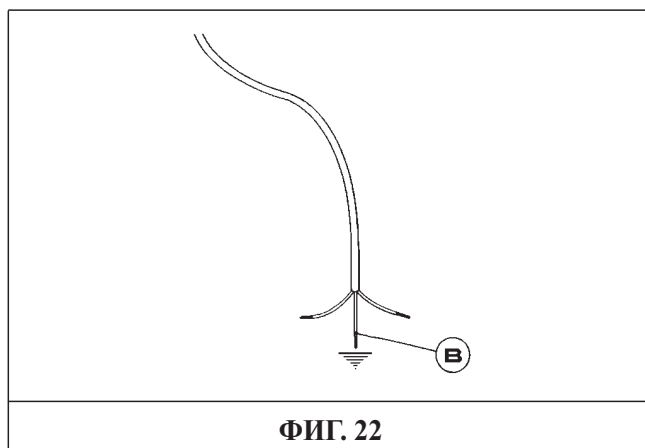
# ОБСЛУЖВАНЕ

## ВИДОВЕ КАБЕЛИ И СЕЧЕНИЯ

ВИД НАГРЕВАТЕЛЕН ПЛОТ	ВИД КАБЕЛ	МОНОФАЗНО ЗАХРАНВАНЕ
Модел газ	H05 RR - F	Сечение 3 x 0.75 mm <sup>2</sup>

### **ВНИМАНИЕ!!!**

*При подмяна на захранващия кабел техникът трябва да остави заземителния проводник по-дълъг от фазовите проводници (фиг. 22) и да следва препоръките, изложени в параграф 8.*



# ЕТИКЕТ С ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

## 4 ГОРЕЛКИ (60)

КАТЕГОРИЯ =  $\Pi_{2H3B/P}$

G 30 - БУТАН = 30 mbar  
G 31 - ПРОПАН = 30 mbar  
G 20 - ПРИРОДЕН ГАЗ = 20 mbar

$\Sigma Q_n$  Обща номинална мощност на  
газовата част = 6.95 kW  
 $\Sigma Q_n$  Обща номинален дебит на газ = 506 g/h

Напрежение = 230 - 240 V~  
Честота = 50/60 Hz

## 5 ГОРЕЛКИ (70)

КАТЕГОРИЯ =  $\Pi_{2H3B/P}$

G 30 - БУТАН = 30 mbar  
G 31 - ПРОПАН = 30 mbar  
G 20 - ПРИРОДЕН ГАЗ = 20 mbar

$\Sigma Q_n$  Обща номинална мощност на  
газовата част = 10.05 kW  
 $\Sigma Q_n$  Обща номинален дебит на газ = 731 g/h

Напрежение = 230 - 240 V~  
Честота = 50/60 Hz

## 4 ГОРЕЛКИ (60) С БАТЕРИЯ

КАТЕГОРИЯ =  $\Pi_{2H3B/P}$

G 30 - БУТАН = 30 mbar  
G 31 - ПРОПАН = 30 mbar  
G 20 - ПРИРОДЕН ГАЗ = 20 mbar

$\Sigma Q_n$  Обща номинална мощност на  
газовата част = 6.95 kW  
 $\Sigma Q_n$  Обща номинален дебит на газ = 506 g/h

Електрическо напрежение = 1.5 V DC

## 5 ГОРЕЛКИ (70) С БАТЕРИЯ

КАТЕГОРИЯ =  $\Pi_{2H3B/P}$

G 30 - БУТАН = 30 mbar  
G 31 - ПРОПАН = 30 mbar  
G 20 - ПРИРОДЕН ГАЗ = 20 mbar

$\Sigma Q_n$  Обща номинална мощност на  
газовата част = 10.05 kW  
 $\Sigma Q_n$  Обща номинален дебит на газ = 731 g/h

Електрическо напрежение = 1.5 V DC

# ТЕХНИЧЕСКИТЕ ДАНИ ПО РЕГУЛИРАНЕ НА ГАЗА ЗА УРЕДИ

<p>Dieses Gerat darf nur unter Beachtung der bestehenden Vorschriften installiert werden und nur in Raume verwendet werden wo eine gute Luftung besteht. Vor der Installation und Benutzung des Gerates, die Installations- und Bedienungsanleitungen durchlesen. Bei anderen Gastypen, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind, beachten Sie die Anweisungen.</p> <p>Engestellt auf:</p>	<p>This appliance must be installed in compliance with the current provisions in force and only used in rooms equipped with adequate ventilation. Consult the instruction manual before proceeding with installation or use of the appliance.</p> <p>For another type of gas, operate as described in the directions for the installation and use.</p> <p>This household appliance is adjusted to work at:</p>	<p>Este aparelho deve ser instalado em conformidade com as normas de segurança para o uso do aparelho num ambiente dotado de adequada ventilação. Antes de proceder a instalação e ao uso do aparelho, consultar os respectivos manuais de instruções.</p> <p>Este aparelho está regulado para funcionar con:</p>	<p>Urządzenie może być instalowane i może funkcjonować tylko w pomieszczeniach wentylowanych i jest wyregulowana fabrycznie do gazu.</p>	<p>Urządzenie może być instalowane i może funkcjonować tylko w pomieszczeniach wentylowanych i jest wyregulowana fabrycznie do gazu.</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>
<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>	<p>G20 (2H) 20 mbar G20 (2E) 20 mbar</p>

CODE: 0030723-2 - 07/08





# ТЕХНИЧЕСКО СЪДЕЙСТВИЕ И РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

Преди да напусне завода, този уред се изпитва и регулира от експертен и специализиран персонал, за да се гарантира най-високо качество на работа.

Всички ремонти или настройки, които може да се наложат впоследствие, могат да се извършват единствено от правоспособен персонал с полагане на изключителна грижа и внимание.

Поради тази причина винаги трябва да се свържете с вашия дистрибутор или с най-близкия център за обслужване след продажба във всички случаи, когато се изисква ремонт или настройка, като посочите вида на неизправността и модела на притежавания от вас уред.

Молим също да отбележите, че оригинални резервни части се предлагат единствено от нашите центрове за обслужване след продажба и оторизираните търговци на дребно.

Посочените по-горе данни са отпечатани върху етикета с технически данни от долната страна на уреда и върху етикета на опаковката.

Посочената по-горе информация дава на техническото лице възможност да набави подходящи резервни части и да се намеси по най-уместния начин. Предлагаме да попълните следната таблица:

**МАРКА:** .....

**МОДЕЛ:** .....

**СЕРИЯ:** .....



